

BİR TEFSİR SORUSU

Sevgili Hocam, Mü'minin suresi 99 uncu ayette: ﴿يَوْمَ لَا يُغْنِي عَنْكَ كِبَاؤُكَ وَلَا حِسَابُكَ﴾ : *Nihâyet onlardan*

birine ölüm geldiği zaman: 'Rab-bim, der, beni geri döndürünüz'!﴿

Denmektedir. Orada gramer yönün-den önce tekil

"*rabbim*"

ve sonra

"*döndürünüz*"

şeklinde nezaket ya da birinci çoğul formunda ifade edilmiş. Zira Kur'an mükemmeldir ve ek-siklikten uzaktır, yani bunun ancak bir hikmeti olabilir ve onu an-lamak için sorarım.

Salam eder ellerinizden öperim...

Cevap: "﴿يَوْمَ لَا يُغْنِي عَنْكَ كِبَاؤُكَ﴾ Can vermekte olan kimse, kusurundan ve hatasın-dan ötürü hasret ve üzüntüsünü belirtmek için böyle söy-ler. *İrci'rücu'*

kökün-den emir kipidir. Fi'lin çoğul gelmesi hitabe-dilen (Allah'a) saygı içindir. Bir görüşe göre de kelimenin çoğul gelmesi, sözün birkaç kez yinelenmesi anlamındadır. Yani "Ya Rabbi beni dünyaya döndür ya Rabbi beni dünyaya döndür ya Rabbi beni dünyaya döndür!" demektir.

"

﴿يَوْمَ لَا يُغْنِي عَنْكَ كِبَاؤُكَ﴾ (Kaf: 24)

âyetinde de

elkıyâ

emir fi'linin teşniye (ikil) yapılması benzeri bir söylemdir. Bu âyetin manası da "Cehenneme at Cehenneme at!" demektir.

Bir görüşe göre de: Ölen kişi can alan meleklerle dönerek: 'Beni dünyaya döndürünüz de bu kez dünyada inanıp güzel işler yapayım!' der. Yani hitap meleklerle olduğundan kelime çoğul gelmiştir. Fakat Cenabı Allah "﴿يَوْمَ لَا يُغْنِي عَنْكَ كِبَاؤُكَ﴾ Diyerek bu temenniyi reddet-mekte ve bunu olmayacak bir temenni olduğunu buyurmaktadır (Şevkânî, Fethu'l-Kadîr: 3/589)